

مطالبه مزایا در صورت ابتلا به سرطان

این اطلاعات در مورد مطالبه هزینه‌هاست، زمانی که سرطان دارید. اگر در مورد این اطلاعات سوالی دارید، می‌توانید با پشتیبانی سرطان مک میلان (Macmillan Cancer Support) به شماره **0808 808 00 00**، طی 7 روز هفته از ساعت 8 صبح تا 8 شب تماس بگیرید. ما مترجمان شفاهی داریم، بنابراین می‌توانید به زبان خودتان با ما صحبت کنید. وقتی با ما تماس می‌گیرید، لطفاً به انگلیسی به ما بگویید که به کدام زبان نیاز دارید. اطلاعات بیشتری در مورد سرطان به زبان‌های دیگر در آدرس macmillan.org.uk/translations وجود دارد

این اطلاعات درباره موارد زیر است:

- کمک هزینه‌ها شامل چه مواردی است؟
- اگر در بریتانیا به دنیا نیامده‌اید
- اگر نیازهای مراقبتی یا حرکتی دارید
- اگر نمی‌توانید کار کنید یا درآمد کمی دارید
- اگر از فرد مبتلا به سرطان مراقبت می‌کنید
- کمک هزینه‌های مسکن
- اگر در سن بازنشستگی هستید
- بعد چه باید کرد
- نحوه ارائه خدمات کمکی مک میلان (Macmillan)
- اطلاعات بیشتر به زبان خود شما
- منابع و تقدیر و تشکر

کمک هزینه‌ها شامل چه مواردی است؟

کمک هزینه‌ها پرداخت‌هایی از سوی دولت به افرادی است که برای هزینه زندگی به کمک نیاز دارند. وقتی سرطان دارید، ممکن است بتوانید از این پرداختی‌ها بهره‌مند شوید، اگر:

- بیمار هستید
- معلولیتی دارید
- درآمد کمی دارید
- از کسی نگهداری می‌کنید.

کمک هزینه‌های بسیار زیادی وجود دارد. در این برگه ما برخی از موارد رایج را توضیح می‌دهیم.

اگر در بریتانیا به دنیا نیامده‌اید

ممکن است نتوانید از برخی پرداختی‌ها برخوردار شوید اگر:

- از کشور دیگری برای زندگی یا کار در بریتانیا آمده‌اید
- پناهجو هستید.

درک قوانین ممکن است سخت باشد و بستگی به این دارد که شما و خانواده‌تان از کدام کشور هستید. می‌توانید با شماره **0808 808 00 00** با مک‌میلان (Macmillan) تماس بگیرید و برای مشاوره با یکی از مشاوران حقوق رفاهی ما صحبت کنید.

اگر نیازهای مراقبتی یا حرکتی دارید

اگر بالاتر یا کمتر از سن «بازنشستگی دولتی» باشید، هزینه‌هایی که می‌توانید مطالبه کنید متفاوت است. این سن بستگی به زمان تولد شما دارد. می‌توانید سن بازنشستگی ایالتی خود را در gov.uk/state-pension-age ببابید

- **پرداخت مستقل شخصی** برای افراد 16 ساله تا سن بازنشستگی دولتی است که با زندگی روزمره یا زندگی در نقاط مختلف کشور مشکل دارند. شما باید حداقل 3 ماه این مشکلات را داشته باشید. آمادگی داشته باشید که حداقل 9 ماه دوام داشته باشند. اگر بزرگسالی هستید که در اسکاتلند زندگی می‌کنید، پرداخت استقلال شخصی با پرداخت معلولیت بزرگسالان جایگزین شده است.
- **کمک هزینه پرستاری** برای افرادی است که در سن بازنشستگی دولتی یا بالاتر از آن هستند. این برای افرادی است که در مراقبت از خود مشکل دارند. این می‌تواند به دلیل یک بیماری یا ناتوانی باشد. برای مثال، ممکن است برای مواردی مانند بلند شدن از رخت‌خواب، حمام کردن یا لباس پوشیدن به کمک نیاز داشته باشید. شما باید حداقل برای 6 ماه به این کمک نیاز داشته باشید.

اگر سرطان شما قابل‌درمان نباشد، ممکن است بتوانید طبق قوانین خاص، «پرداخت مستقل شخصی» یا «کمک هزینه پرستاری» را دریافت کنید. این قوانین به این معنی است که شما به سرعت و با بالاترین مبلغ، از مزایا بهره‌مند خواهید شد. پزشک یا پرستار شما می‌تواند در این مورد به شما کمک کند.

اگر نمی‌توانید کار کنید یا درآمد کمی دارید

- **پرداخت قانونی به بیماران** برای افرادی است که به دلیل بیماری، باید از کار خود مرخصی بگیرند. اگر واجد شرایط این مورد هستید، کارفرمای شما باید هر هفته آن را به شما پرداخت کند. آنها تا 28 هفته هزینه بیماری را پرداخت خواهند کرد.
- **کمک هزینه اشتغال و حمایت** برای افراد زیر سن «بازنشستگی دولتی» است که بیماری یا ناتوانی دارند و بر میزان توانایی آنها تأثیر می‌گذارد. اگر نمی‌توانید کار کنید یا فقط می‌توانید مقدار کمی کار کنید، ممکن است بتوانید از این مزیت بهره‌مند شوید.
- اگر پول زیادی به دست نمی‌آورید یا نمی‌توانید کار کنید، ممکن است بتوانید **اعتبار جهانی** دریافت کنید. این بستگی به محل زندگی شما دارد. روش درخواست به محل زندگی شما بستگی دارد. اگر در انگلستان، اسکاتلند یا ولز زندگی می‌کنید، به gov.uk/universal-credit مراجعه کنید اگر در ایرلند شمالی زندگی می‌کنید، به nidirect.gov.uk/universal-credit مراجعه کنید

اگر از فرد مبتلا به سرطان مراقبت می‌کنید

- کمک هزینه مراقب برای افرادی است که از شخصی مراقبت می‌کنند که نیازهای مراقبت زیادی دارد. شما باید 16 سال یا بیشتر داشته باشید. شما باید حداقل 35 ساعت در هفته از آن فرد مراقبت کنید. نیازی نیست با آنها فامیل باشید یا با هم زندگی کنید. شما می‌توانید حتی در صورت انجام برخی کارهای باحقوق، این پرداختی را دریافت کنید.
- اعتبار مراقب هیچ پولی به شما نمی‌دهد. اما به محافظت از حق شما برای بازنشستگی دولتی در آینده کمک می‌کند. برای دریافت آن، باید حداقل 20 ساعت یا بیشتر در هفته از یک نفر مراقبت کنید.

کمک هزینه‌های مسکن

- کمک هزینه مسکن به شما کمک می‌کند تا در صورت داشتن درآمد کم، اجاره خود را بپردازید. مبلغی که می‌توانید دریافت کنید بستگی به محل زندگی، سن و تعداد اتاق خواب شما دارد. اعتبار جهانی (UC) در بیشتر موارد جایگزین «هزینه مسکن» شده است.
- اگر بتوانید اعتبار جهانی دریافت کنید، ممکن است بتوانید مبلغی را برای کمک به اجاره یا سایر هزینه‌های مسکن خود دریافت کنید.

اگر در سن بازنشستگی هستید

- بازنشستگی دولتی یک پرداخت هفتگی است که وقتی به سن خاصی رسیدید می‌توانید از دولت دریافت کنید. این سن بستگی به زمان تولد شما دارد. شما می‌توانید سن بازنشستگی دولتی خود را در

بیباید gov.uk/state-pension-age

- اعتبار بازنشستگی برای افرادی است که به سن «بازنشستگی دولتی» رسیده‌اند و درآمد کمی دارند. یک مبلغ اضافی علاوه بر بازنشستگی دولتی به شما می‌دهد.

بعد چه باید کرد

در این اطلاعات، ما فقط در مورد برخی از مزایای موجود صحبت کرده‌ایم. فکر خوبی است که با یکی از مشاوران حقوق رفاهی ما صحبت کنید تا ببینید آیا می‌توانید هزینه‌های دیگری را مطالبه کنید یا خیر. با ما می‌توانید به صورت رایگان با شماره 0808 808 00 00 تماس بگیرید. ما می‌توانیم در مورد هزینه‌هایی که ممکن است بتوانید مطالبه کنید، بیشتر به شما بگوییم. همچنین می‌توانیم به شما کمک کنیم درخواست بدهید.

می‌توانید اطلاعات بیشتری پیدا کنید و برای دریافت هزینه‌ها به صورت آنلاین درخواست دهید. مراجعه کنید به:

- gov.uk اگر در انگلستان، اسکاتلند یا ولز زندگی می‌کنید
- nidirect.gov.uk اگر در ایرلند شمالی زندگی می‌کنید.

دریافت مراقبت و حمایت مناسب برای شما

اگر مبتلا به سرطان هستید و انگلیسی صحبت نمی‌کنید، ممکن است نگران باشید که این موضوع بر درمان و مراقبت مربوط به سرطان شما تأثیر بگذارد. اما تیم مراقبت‌های بهداشتی شما باید مراقبت، حمایت و اطلاعاتی را به شما ارائه دهد که نیازهای شما را برآورده سازد.

ما می‌دانیم که گاهی ممکن است افراد برای دریافت حمایت مناسب با چالش‌های بیشتری رو به رو شوند. برای مثال، اگر شما شاغل هستید یا خانواده دارید، یافتن فرصت برای رفتن به وقت‌های مراجعه بیمارستان می‌تواند دشوار باشد. همچنین ممکن است نگران پول و هزینه‌های رفت‌وآمد باشید. همه این موارد می‌تواند استرس‌زا باشد و کنار آمدن با آن‌ها سخت است.

همچنین به اشخاص مبتلا به سرطان کمک‌های مالی مک‌میلان را ارائه می‌دهیم. این کمک‌های مالی پرداخت‌های یکباره‌ای هستند که می‌توان از آنها برای مواردی مانند پارکینگ بیمارستان، هزینه‌های رفت و آمد، مراقبت از کودک یا قبض‌های گرمایشی استفاده کرد.

خط پشتیبانی رایگان ما 0808 808 00 00 می‌تواند به زبان شما درباره وضعیت شما مشاوره دهد. می‌توانید با پرستاران، راهنمایان مالی، مشاوران حقوق رفاهی و مشاوران پشتیبانی شغلی، صحبت کنید.

مک‌میلان چه کمکی می‌تواند به شما کند

در مک‌میلان، ما می‌دانیم که تشخیص سرطان چگونه می‌تواند بر همه چیز تأثیر بگذارد، و ما اینجا هستیم تا از شما حمایت کنیم.

خط پشتیبانی مک میلان

ما مترجم داریم، بنابراین می‌توانید به زبان خود با ما صحبت کنید. فقط، به زبان انگلیسی، زبانی را که می‌خواهید استفاده کنید به ما بگویید. ما می‌توانیم در مورد سوالات پزشکی کمک کنیم، اطلاعاتی در مورد حمایت مالی به شما ارائه دهیم، یا اگر نیاز دارید با کسی صحبت کنید، می‌توانیم به حرف‌هایتان گوش دهیم. این خط تلفن رایگان و محرمانه، 7 روز هفته، از 8 ق.ظ تا 8 ب.ظ آماده پاسخگویی است. با شماره تلفن 0808 808 00 00 با ما در تماس باشید.

وبسایت مک‌میلان

در وبسایت ما اطلاعات زیادی به زبان انگلیسی در مورد سرطان وجود دارد. همچنین اطلاعات بیشتری به زبان‌های دیگر در macmillan.org.uk/translations وجود دارد

ما همچنین می‌توانیم فقط برای خودتان خدمات ترجمه ارائه کنیم. از طریق cancerinformationteam@macmillan.org.uk به ما ایمیل ارسال کنید تا به ما بگویید به چه چیزی نیاز دارید.

مراکز اطلاعاتی

مراکز اطلاعاتی و حمایتی ما در بیمارستان‌ها، کتابخانه‌ها و مراکز سیار مستقر هستند. برای دریافت اطلاعات در مورد نیازهای خود به یکی از آنها مراجعه کنید و با یک نفر حضوری صحبت کنید. نزدیکترین مرکز به خود را در macmillan.org.uk/informationcentres پیدا کنید یا با شماره 0808 808 00 00 تماس بگیرید.

گروه‌های حمایتی محلی

در یک گروه حمایتی، شما می‌توانید با سایر افراد مبتلا به سرطان صحبت کنید. در مورد گروه‌های حمایتی در منطقه خود در سایت macmillan.org.uk/supportgroups اطلاعات کسب کنید یا با ما از طریق شماره 0808 808 00 00 تماس بگیرید.

انجمن آنلاین مک‌میلان

همچنین می‌توانید با سایر افراد مبتلا به سرطان به صورت آنلاین در macmillan.org.uk/community صحبت کنید. می‌توانید در هر زمانی از روز یا شب به آن دسترسی داشته باشید. می‌توانید تجربیات خود را به اشتراک بگذارید، سؤال پرسید یا فقط پست‌های افراد را بخوانید.

اطلاعات بیشتر به زبان خود شما

ما در مورد این موضوعات به زبان شما اطلاعاتی داریم:

- مقابله با سرطان
 - سرطان و ویروس کرونا
 - مراقبت از سرطان در بریتانیا
 - مطالبه مزایا در صورت ابتلا به سرطان
 - مشکلات تغذیه و سرطان
 - پایان زندگی
 - مراقبت‌های بهداشتی برای پناهندگان و افرادی که به دنبال پناهندگی هستند
 - تغذیه سالم
 - کمک در پرداخت هزینه‌های شما در صورتی که مبتلا به سرطان باشید
 - اگر به سرطان مبتلا شده‌اید
 - اعضای جامعه LGBTQ+ و سرطان
 - سپسیس و سرطان
 - عوارض جانبی درمان سرطان
 - خستگی (کوفتگی) و سرطان
- انواع سرطان**
- سرطان پستان
 - سرطان دهانه رحم
 - سرطان روده بزرگ
 - سرطان ریه
 - سرطان پروستات
- درمان‌ها**
- شیمی‌درمانی
 - پرتودرمانی
 - عمل جراحی

برای مشاهده این اطلاعات به آدرس [macmillan.org.uk/translations](https://www.macmillan.org.uk/translations) مراجعه کنید

منابع و تقدیر و تشکر

نگارش و ویرایش این اطلاعات توسط تیم توسعه اطلاعات سرطان در بخش پشتیبانی از بیماران مبتلا به سرطان مک‌میلان صورت گرفته است. پشتیبانی سرطان Macmillan هزینه ترجمه این اطلاعات به زبان شما توسط یک شرکت ترجمه را پرداخت کرده است.

این اطلاعات بر اساس «کتابچه مک‌میلان (Macmillan)» کمک به هزینه سرطان است.

این اطلاعات توسط کارشناسان مربوطه بررسی شده و توسط حقوق رفاهی و تیم Macmillan تایید شده است.

همچنین با سپاس فراوان از تمامی افرادی که مبتلا به سرطان بودند و این مقاله را مورد بررسی قرار دادند.

همه اطلاعات ما بر اساس بهترین شواهد موجود است. برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد منابعی که استفاده می‌کنیم، لطفاً با ما در cancerinformationteam@macmillan.org.uk تماس بگیرید.

بررسی محتوا: 2022 بررسی برنامه‌ریزی شده بعدی: 2025

MAC15139_Farsi

ما همه تلاش خود را برای ارائه اطلاعات دقیق و به‌روز به کار می‌بندیم ولی این اطلاعات را نمی‌توان جایگزین معتبری برای توصیه‌های حرفه‌ای کارشناسان درباره شرایط خاص شما دانست. تا جایی که قانون اجازه بدهد، مک‌میلان در قبال استفاده از اطلاعات این نشریه یا اطلاعات یا وبسایت‌های متفرقه که در نشریه درج یا معرفی شده‌اند، مسئولیتی ندارد.

© Macmillan Cancer Support 2022، مؤسسه خیریه ثبت‌شده در انگلستان و ولز (261017)، اسکاتلند (SC039907) و جزیره من (604) است. همچنین در ایرلند شمالی فعالیت دارد. یک شرکت با مسئولیت محدود، ثبت‌شده در انگلستان و ولز با شماره شرکت 2400969. شماره شرکت جزیره من 4694F. نشانی دفتر ثبت‌شده: 89 Albert Embankment, London SE1 7UQ. شماره مالیات بر ارزش افزوده: 668265007



Claiming benefits when you have cancer

This information is about claiming benefits when you have cancer.

If you have any questions about this information you can call Macmillan Cancer Support on **0808 808 00 00**, 7 days a week, 8am to 8pm. We have interpreters, so you can speak to us in your own language. When you call us, please tell us in English which language you need.

There is more cancer information in other languages at macmillan.org.uk/translations

This information is about:

- What are benefits?
- If you were not born in the UK
- If you have care or mobility needs
- If you cannot work or have a low income
- If you look after someone with cancer
- Help with housing costs
- If you are of pension age
- What to do next
- How Macmillan can help
- More information in your language
- References and thanks

What are benefits?

Benefits are payments from the government to people who need help with the cost of living. When you have cancer, you might be able to get benefits if you:

- are ill
- have a disability
- have a low income
- are looking after someone.

There are many different benefits. In this factsheet we explain some common ones.

If you were not born in the UK

You may not be able to get some benefits if you:

- have come from another country to live or work in the UK
- are an asylum seeker.

The rules can be hard to understand and can depend on which country you and your family are from. You can call Macmillan on **0808 808 00 00** and speak to one of our welfare rights advisers for advice.

If you have care or mobility needs

The benefits you can claim are different if you are above or below the State Pension age. This age depends on when you were born. You can find out your State Pension age at [gov.uk/state-pension-age](https://www.gov.uk/state-pension-age)

- **Personal Independence Payment** is for people aged 16 to State Pension age who have problems with daily living or moving around. You must have had these problems for at least 3 months. You must expect them to last for at least 9 months. If you are an adult living in Scotland, Personal Independence Payment has been replaced by Adult Disability Payment.
- **Attendance Allowance** is for people who are at or above State Pension age. It is for people who have problems looking after themselves. This can be because of an illness or disability. For example, you might need help with things like getting out of bed, having a bath or dressing yourself. You must have needed this help for at least 6 months.

If your cancer cannot be cured, you may be able to get Personal Independence Payment or Attendance Allowance under special rules. These rules mean you will get the benefit quickly and at the highest amount. Your doctor or nurse can help you with this.

If you cannot work or have a low income

- **Statutory Sick Pay** is for people who need to take time off from their job because they are ill. If you qualify for this, your employer must pay it to you each week. They will pay it for up to 28 weeks of illness.
- **Employment and Support Allowance** is for people under State Pension age who have an illness or disability that affects how much they can work. You may be able to get this benefit if you cannot work or can only do a small amount of work.
- If you do not earn much money or cannot work, you may be able to get **Universal Credit**. This will depend on where you live. The way to make a claim will depend on where you live. If you live in England, Scotland and Wales, visit [gov.uk/universal-credit](https://www.gov.uk/universal-credit) If you live in Northern Ireland, visit nidirect.gov.uk/universal-credit

If you look after someone with cancer

- **Carer's Allowance** is for people looking after someone with a lot of care needs. You must be aged 16 or over. You must be caring for the person for at least 35 hours a week. You do not need to be related to them or living together. You can get this benefit even if you do some paid work.
- **Carer's Credit** does not give you any money. But it helps protect your right to a State Pension later in life. You must look after at least one person for 20 hours or more a week to get it.

Help with housing costs

- **Housing Benefit** helps you to pay your rent if you have a low income. The amount you can get depends on where you live, your age and the number of bedrooms you have. Universal Credit (UC) has replaced Housing Benefit in most cases.
- If you are able to get **Universal Credit**, you might be able to get a payment to help with your rent or other housing costs.

If you are of pension age

- **State Pension** is a weekly payment you can get from the government when you reach a certain age. This age depends on when you were born. You can find out your State Pension age at [gov.uk/state-pension-age](https://www.gov.uk/state-pension-age)
- **Pension Credit** is for people who have reached State Pension age and have a low income. It gives you an extra amount on top of your State Pension.

What to do next

In this information, we have only talked about some of the benefits that are available. It is a good idea to talk to one of our welfare rights advisers to see if you can claim any other benefits. You can call us free on **0808 808 00 00**. We can tell you more about which benefits you may be able to claim. We can also help you apply.

You can find more information and apply for benefits online. Visit:

- [gov.uk](https://www.gov.uk) if you live in England, Scotland or Wales
- [nidirect.gov.uk](https://www.nidirect.gov.uk) if you live in Northern Ireland.

Getting the right care and support for you

If you have cancer and do not speak English, you may be worried that this will affect your cancer treatment and care. But your healthcare team should offer you care, support and information that meets your needs.

We know that sometimes people may face extra challenges in getting the right support. For example, if you work or have a family it can be hard to find time to go to hospital appointments. You might also have worries about money and transport costs. All of this can be stressful and hard to cope with.

We also offer Macmillan Grants to people with cancer. These are one-off payments that can be used for things like hospital parking, travel costs, childcare or heating bills.

Our free support line 0808 808 00 00 can offer advice, in your language, about your situation. You can speak to nurses, financial guides, welfare rights advisers and work support advisers.

How Macmillan can help you

At Macmillan, we know how a cancer diagnosis can affect everything, and we are here to support you.

Macmillan Support Line

We have interpreters, so you can speak to us in your language. Just tell us, in English, the language you want to use. We can help with medical questions, give you information about financial support, or be there to listen if you need someone to talk to. The free, confidential phone line is open 7 days a week, 8am to 8pm. Call us on **0808 808 00 00**.

Macmillan website

Our website has lots of information in English about cancer. There is also more information in other languages at [macmillan.org.uk/translations](https://www.macmillan.org.uk/translations)

We can also arrange translations just for you. Email us at cancerinformationteam@macmillan.org.uk to tell us what you need.

Information centres

Our information and support centres are based in hospitals, libraries and community centres. Visit one to get the information you need and speak with someone face to face. Find your nearest centre at [macmillan.org.uk/informationcentres](https://www.macmillan.org.uk/informationcentres) or call us on **0808 808 00 00**.

Local support groups

At a support group, you can talk to other people affected by cancer. Find out about support groups in your area at [macmillan.org.uk/supportgroups](https://www.macmillan.org.uk/supportgroups) or call us on **0808 808 00 00**.

Macmillan Online Community

You can also talk to other people affected by cancer online at [macmillan.org.uk/community](https://www.macmillan.org.uk/community). You can access it at any time of day or night. You can share your experiences, ask questions, or just read through people's posts.

More information in your language

We have information in your language about these topics:

- Side effects of cancer treatment
 - Tiredness (fatigue) and cancer
 - Coping with cancer
 - Cancer and coronavirus
 - Cancer care in the UK
 - Claiming benefits when you have cancer
 - Eating problems and cancer
 - End of life
 - Healthcare for refugees and people seeking asylum
 - Healthy eating
 - Help with costs when you have cancer
 - If you are diagnosed with cancer
 - LGBTQ+ people and cancer
 - Sepsis and cancer
- Types of cancer**
- Breast cancer
 - Cervical cancer
 - Large bowel cancer
 - Lung cancer
 - Prostate cancer
- Treatments**
- Chemotherapy
 - Radiotherapy
 - Surgery

To see this information, go to [macmillan.org.uk/translations](https://www.macmillan.org.uk/translations)

References and thanks

This information has been written and edited by Macmillan Cancer Support's Cancer Information Development team. Macmillan Cancer Support has paid for this information to be translated into your language by a translation company.

This information is based on the Macmillan booklet Help with the cost of cancer.

This information has been reviewed by relevant experts and approved by Macmillan's Welfare Rights and Team.

Thanks also to the people affected by cancer who reviewed this edition.

All our information is based on the best evidence available. For more information about the sources we use, please contact us at cancerinformationteam@macmillan.org.uk

Content reviewed: 2022 Next planned review: 2025

MAC15139_English

We make every effort to ensure that the information we provide is accurate and up-to-date but it should not be relied upon as a substitute for specialist professional advice tailored to your situation. So far as is permitted by law, Macmillan does not accept liability in relation to the use of any information contained in this publication or third party information or websites included or referred to in it.

© Macmillan Cancer Support 2022, registered charity in England and Wales (261017), Scotland (SC039907) and the Isle of Man (604). Also operating in Northern Ireland. A company limited by guarantee, registered in England and Wales company number 2400969. Isle of Man company number 4694F. Registered office: 89 Albert Embankment, London SE1 7UQ. VAT no: 668265007

